


1 Einführung in die Thematik


Introduction au sujet

Die Voraussetzungen **1.1.**

Les conditions préalables

 Le 22 janvier 2019, la France et l'Allemagne ont réaffirmé par le traité d'Aix-la-Chapelle leur coopération, qui avait débuté avec le traité de l'Élysée de 1963. Dans ce contexte, un fonds citoyen franco-allemand a été créé. Depuis avril 2020, il permet de financer des projets qui renforcent la société civile européenne grâce à des rencontres par-delà les générations et les frontières. Les projets éligibles sont entre autres des projets sur l'histoire et la culture commémorative en Europe. Le Freundeskreis Holzwickede-Louviers e.V. s'est enthousiasmé pour ce sujet et a développé l'idée de se pencher sur les changements dans la culture commémorative franco-allemande. L'association a trouvé un partenaire français dans le Comité de Jumelage de Louviers. Et pendant la phase de planification, grâce au soutien des directions d'écoles et des enseignants, des élèves issus principalement des lycées des villes jumelées et des environs se sont joints au projet.

En février 2022, la commission de sélection du fonds citoyen a approuvé la demande présentée avec le plus grand nombre de points et la plus grande somme possible, de sorte que le projet a pu démarrer le 1er mars.


 Am 22. Januar 2019 bekräftigten Deutschland und Frankreich mit dem Vertrag von Aachen ihre Zusammenarbeit, die mit dem Elysée-Vertrag von 1963 ihren Anfang genommen hatte. In diesem Kontext wurde ein deutsch-französischer Bürgerfonds aufgelegt, aus dem seit April 2020 Mittel für Projekte bereitgestellt werden, die mit Begegnungen über Generationen und Grenzen hinweg die europäische Zivilgesellschaft stärken. Förderfähig sind u.a. Projekte zur Geschichte und Erinnerungskultur in Europa.


Für dieses Themenfeld konnte sich der Freundeskreis Holzwickede-Louviers e.V. begeistern und entwickelte die Idee, einmal den Wandel in der deutsch-französischen Erinnerungskultur näher zu betrachten. Im Comité de Jumelage von Louviers fand der Verein einen französischen Partner. Und in der Planungsphase kamen dank der Unterstützung von Schulleitungen und Lehrkräften Schülerinnen und Schüler vorwiegend aus den Gymnasien der Partnerstädte und der näheren Umgebung hinzu.

Im Februar 2022 bewilligte die Auswahlkommission des Bürgerfonds den gestellten Antrag mit der höchstmöglichen Punktzahl und Fördersumme, sodass das Projekt am 01. März an den Start gehen konnte.

Das Projekt **1.2.**

Le projet

 Si l'on considère l'histoire franco-allemande depuis le milieu du 18e siècle jusqu'à nos jours, on constate que les ¾ de cette période sont souvent décrits par le terme d'"hostilité héréditaire" et ont été marqués par de nombreuses guerres. C'est dans ce contexte qu'il faut également considérer la culture commémorative dans les deux pays. Les lieux de mémoire (par exemple les monuments) et les commémorations reflètent cette relation. Ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale et avec le traité de l'Élysée de 1963, qui a trouvé son prolongement en 2019 avec le traité d'Aix-la-Chapelle, que les relations changent radicalement. La réconciliation accélère également le changement dans la culture commémorative : la perspective nationale passe de plus en plus à l'arrière-plan, de sorte que l'on peut parler, du moins en partie, de lieux de mémoire franco-allemands communs. Les 35 participants français et allemands au projet ont suivi les traces de ce changement dans leurs communes et leurs environs et ont documenté des exemples. Lors d'un voyage commun de 27 participant(e)s, dont 12 élèves, dans le sud de la France, ils se sont rendus dans 3 lieux qui sont devenus des lieux de mémoire franco-allemands d'une manière particulière, justement ces dernières années.

 Betrachtet man die deutsch-französische Geschichte seit der Mitte des 18. Jahrhunderts bis in die Gegenwart, so wird man feststellen, dass ¾ dieses Zeitraums häufig mit dem Begriff der „Erbfeindschaft“ umschrieben werden und von zahlreichen Kriegen geprägt waren. Vor diesem Hintergrund muss auch die Erinnerungskultur in beiden Ländern gesehen werden. Gedächtnisorte (z.B. Denkmäler) und Gedenkfeiern spiegeln dieses Verhältnis. Erst nach dem 2. Weltkrieg und mit dem Elysée-Vertrag von 1963, der 2019 mit dem Aachener Vertrag seine Fortschreibung gefunden hat, ändern sich die Beziehungen grundlegend. Die Aussöhnung beschleunigt auch den Wandel in der Erinnerungskultur: Die nationale Perspektive tritt vermehrt in den Hintergrund, sodass zumindest teilweise von gemeinsamen deutsch-französischen Gedächtnisorten gesprochen werden kann.

Die 35 deutschen und französischen Projektteilnehmer*innen sind den Spuren dieses Wandels in ihren jeweiligen Kommunen und der Umgebung gefolgt und haben Beispiele dokumentiert. Auf einer gemeinsamen Reise von 27 Teilnehmer*innen, darunter 12 Schüler*innen, in den Süden Frankreichs wurden 3 Orte angesteuert, die sich in besonderer Weise gerade in den letzten Jahren zum deutsch-französischen Gedächtnisort entwickelt haben.